

## 2012 年度 4 月生，10 月生招生簡章

### 1. 招生課程及招生名額

一年課程（只限於四月入學）：60 名

兩年課程（只限於四月入學）：60 名（※畢業後可取得“專門士”的稱號）

一年半課程（只限於十月入學）：60 名

### 2. 申請志願書受理期限

一年課程・兩年課程（4 月入學）：2011 年 8 月 1 日～10 月 31 日

一年半課程（10 月入學）：2012 年 2 月 6 日～ 4 月 21 日

### 3. 入學資格 提交申請時必須具備以下各項條件

- ①修滿 12 年以上正規學校教育者。
- ②學過日語（在日語教學機關接受日語學習時間在 150 小時以上），而且取得日語能力測驗（1-4）級的任何一個等級證書者或者取得實用日本語簽定考試(J·TEST)E 級以上的證書者。（※如參加考試有困難，請與本校商談。）
- ③就學目的明確及畢業後去向明確者。
- ④最好是在最終學歷學校畢業後 5 年未滿者。
- ⑤有住在廣島市或者是廣島市近郊的身份保證人。（對本校的保證人）
- ⑥有能力支付在本校學習期間所有學費及生活費者。
- ⑦曾經在廣島 Y M C A 以外的日語學校申請而未被批准者，不予受理。

### 4. 身份擔保人（對本校的保證人）

根據法務省的規定，從 1997 年 4 月起，廢止「身份擔保人制度」。但是報考本校，必須要有保證人來確認留學生的入學手續，以及對留學生來日本後的居住，生活進行指導。

※通過台北・台中・台南・彰化各 YMCA 介紹來本校的學生，則可以不需要身分擔保人。

### 5. 身份擔保人的資格與義務

因為身份擔保人在留學生的在日期間將起到其家長的作用，所以希望由符合條件的人來擔當。

資格 必須具備以下條件。

- ① 必要時能來校，和學生保持日常的接觸。（最好居住在廣島市及其近郊。）
- ② 如果擔保人是在日外國人，必須在廣島工作，或具有永住定住等簽證者，而且能擔保此學生到本校畢業為止。 ※留學生不能作擔保人身份擔保人的資格與義務。
- ③ 如果擔保人是在日的外國人，必須能流利地使用日語對話。
- ④ 企業，公益法人等團體作保時，必須有一個代表人作保證人。

### \* 保證人的義務

- ① 代理留學生辦理各種入學手續

※保證人在第二次審查時，因為將被詳細尋問有關報名者的情況，所以在提交報名資料之前，請全面掌握其中內容，如有不明之處，請與本人聯系並確認。

※關於報名費（20,000 日元）及入學金（100,000 日元），因為在留學生來日之前必須支付，所以請留學生事先把錢交給保證人，或由保證人預先墊付。

② 擔負留學生生活起居等一切所有的責任。

## 6. 由姐妹學校／留學院作擔保

如尋找身份擔保人有困難的情況下，可由姐妹學校・留學院代替作為擔保，但需提交由姐妹學校／留學院作成的推薦書。

## 7. 費用及交費方法

	一年、兩年課程 2012 年度學費 (4 月入學生)	一年半課程 2012 年度學費 (10 月入學生)	2013 年度 二年生 學費
1. 報名費	20, 000 日元	20, 000 日元	-
2. 入學費	100, 000 日元	100, 000 日元	-
3. 教學費	600, 000 日元	300, 000 日元	600, 000 日元
4. 教材費	30, 000 日元	17, 500 日元	25, 000 日元
5. 保險費	7, 000 日元	4, 000 日元	7, 000 日元
合計	①757, 000 日元	②441, 500 日元	③632, 000 日元

※ 保險費 --- 專修學校教育振興會的學生綜合保障保險

※ 相關費用有變更的可能性。

### 費用總金額

・一年課程四月入學者 學費 (①)	757, 000 日元
・兩年課程四月入學者 學費 (①+③)	1, 389, 000 日元
・一年半課程十月入學者 學費 (②+③)	1, 073, 500 日元

### \* 學費繳納辦法

直接到本校辦公室繳納、或者用銀行匯款方式交付。

### \* 學費繳納日期

報名費— 本校受理報名資料時繳納。

入學費— 於本校指定日期內（發入學通知書之後約 3 個星期以內）繳納。

教學費— 在入學儀式之前，請把 2012 年的金額一次性付清。

教材費— 在入學儀式之前，請把 2012 年的金額一次性付清。

保險費— 在入學儀式之前，請把 2012 年的金額一次性付清。

### \* 繳納學費的注意事項

第一年的所有費用須一次交清。 ※第二年可以分期繳納。

\* 關於退款：除以下情況外，所交金額概不退款

- ① [在留資格認定證明書]沒有得到的情況：除報名費以外，全額退還。
- ② 於日本駐外使館,申請入國簽證沒有獲得批准的情況(拒簽):  
在歸還「入學許可證明書」及提出拒簽證明書的情況下，除報名費以外，已繳的費用全額退還。
- ③ 由於本人原因，放棄入學的情況下：  
在歸還[在留資格認定書]和[入學許可證明書]的條件下，除報名費和入學費以外，全額退還。

\* 關於學費減免

在提出報名申請書時為止，如果持有日語能力測驗(日本國際教育支援協會・國際交流基金主辦)的3級、2級、1級/N1、N2、N3級以上中的任何一項合格證書，並且在本校學習一年以上者，可於第一年度給予減免學費。條件是必須提交以上證書的原件來辦理學費減免手續。根據等級狀況學費減免情形如下：

【日語能力測驗】

《2009年12月之前參加考試》

- 3級合格者：於第一年度學費 可減免 100,000 日元
- 2級合格者：於第一年度學費 可減免 200,000 日元
- 1級合格者：於第一年度學費 可減免 300,000 日元

《2011年之後參加考試》

- N3合格者：於第一年度學費 可減免 100,000 日元
- N2級合格者：於第一年度學費 可減免 200,000 日元
- N1級合格者：於第一年度學費 可減免 300,000 日元

8. 上課時間 (教學日程有變更的可能性)

\* 星期一到星期五上課 (星期六, 星期天, 節假日及本校指定的休息日休息)

	第一節	第二節	午休	第三節	第四節班會 選修科目
上課	9:20	11:10	12:40	13:30	15:10
下課	10:50	12:40	13:30	15:00	16:40

\* 此外，還可選擇英語，數學，綜合科目等專業課等專業課。

9. 課程安排

科目	內容
*** 初級班 ***	
綜合日本語 (初級)	通過讀,寫,聽,說的綜合方式來學習和掌握日語的基礎句型及詞彙 (掌握 400 個日文漢字以及 1400 個左右日文單詞) 以達到日語能力測驗 N3, N4 級水平為目標 教材:《初級日本語》(東京外國語大學)
*** 中級, 高級班 ***	
綜合日本語 (中級)	進行中級日語表達方式,語法及詞彙的綜合練習和訓練 (掌握 1000 個左右的漢字, 以及 200 種新句型) 以達到日語能力測驗 N2, N3 級水平為目標 教材:《中級から学ぶ日本語》(研究社)

綜合日本語 (高級)	從社會科學中選取主題，學習和掌握高級日語文章及詞彙 (掌握 2000 個左右的漢字，以及 150 種新句型) 以達到日語能力測驗 N1，N2 級水平為目標 教材：《上級から学ぶ日本語》(研究社) 其他
作文	運用初級及中級的詞匯及表達方式，由簡單的作文到小論文，練習各種形式的寫作。
會話	培養會話能力，學習實際交流中的各種表現
聽力	從習慣日語的語音語調起，到最終能進行新聞聽解的練習。

※有變更教材的可能性

## 1 0. 上課方式

上課一律用日語進行 (直接授課法)。

使用教科書，圖片教材，錄音，視聽系統，錄像帶等進行授課。

## 1 1. 每年的學校活動 ※ ( ) 內為舉行預定月份

開學典禮，分班考試，入學說明會 (4 月・9 月)，健康診斷 (5 月・10 月)，運動會 (6 月)，日本留學考試 (6 月・11 月)，日語能力測試 (7 月・12 月)，定期考試 (7 月・1 月)，校慶 (10 月)，聖誕晚會 (12 月) 發表會 (1 月)，畢業典禮 (3 月)，暑假 (8 月)，寒假 (12 月中旬～1 月初旬)，春假 (2 月初旬～3 月) 等

## 1 2. 關於打工——資格外活動

持“留學生”簽證者是以《留學生》資格來日本的，因此本來不允許打工。但是，在得到學校的許可後，可向入國管理局申請「資格外活動許可書」，若得到許可，便可進行「資格外活動」(具體就是指打工)。沒取得資格外活動許可就打工的，或者超過許可範圍的一周 28 個小時”打工的，都是違法的，將會受到處罰。

※對學習態度不好的學生以及學習沒有進步的學生也會限制其打工。

## 1 3. 關於獎學金制度

**文部科學省 私費外國人留學生學習獎勵費**

以 2 年・1.5 年制的學生為對象，從第壹年的出席情況和學習成績都很優秀的學生之中選拔。

※在第一年的學習結束之後 (4 月・10 月) 募集，選拔 ※每月約 48,000 日元 於在學期間支付

※僅限於持「留學」簽證的學生。

## 1 4. 廣島 YMCA 專門學校[專門士課程]升學課程

日語課程畢業後，可以升學入本校其他課程。那時入學費及教學費有減免的特殊待遇。

※僅限於持有[留學]簽證的學生

※關於課程內容、手續等，請直接到服務窗口諮詢。

## 四月入學 報名至入學的流程 【十月的入學請看第七頁】

### ◆報名

4月入學生 報名受理	2011年8月1日(星期一)～2011年10月31日(星期一) 受理時間：星期一～星期五 10:00～18:00 星期六                  10:00～17:00 休息日：星期日，節假日，8月13日～8月16日(預定) 請在提交報名資料時繳納20,000日元報名費。 ※報名資料不全的情況下，有不被受理的可能。 請對照報名資料清單確認後報名。
---------------	---

### ◆入學審查及“在留資格認定證明書”的申請

	日期或期間	內 容
第一次審查	報名期間	對所提交的報名資料進行審查。
第一次審查的 結果以及面試 通知	11月上旬	以信件的方式通知保證人第二次審查的具體事項及安排。 ※根據申請者的具體情況，由本校判定為不予受理者，將返還其所有申請報名資料。
第二次審查	11月上旬～ 11月下旬	關於入學申請資料文件的確認結果將通知保證人。 請直接到學校。
第二次審查的 結果通知	12月中旬	以信件的方式通知保證人是否合格。 <合格者> 發給“入學許可證明書”及關於如何辦理入學手續的說明材料。請準備好入學金。 <不合格者> 返還所有提交資料。
“在留資格認 定證明書”的 發行申請	12月中旬	對得到入學許可的申請者，將由本校向法務省廣島入國管理局申請其“在留資格認定證明書”。
“在留資格認 定證明書”的 發行	2月下旬預定 (有延遲的可能)	法務省廣島入國管理局將發行“在留資格認定證明書”或者“不交付通知書”到本校。  <如發行“在留資格認定證明書”的情況時> 以信件的方式將“在留資格認定證明書”寄給保證人。屆時將隨信寄去入學日程及活動安排的說明和畢業證書原件。 ※但是，在入學金沒有交納的情況下，「在留資格認定證明書」將不予交付。  <在不發行“在留資格認定證明書”的情況時> 將把「不交付通知書」寄送給擔保人。屆時，連同申請資料中可以退還的資料一並退還。

◆入學手續

	時間或期間	內 容
取得護照	得到“入學許可證明書”後	沒有護照者，請盡快申請取得護照。
交納入學費	本校指定的日期	請在學校指定的期限內（發放“入學許可證明書”後的約兩星期之內）交納。
取得簽證	得到“在留資格認定證明書”後	請保證人將“在留資格認定證明書”用 <u>EMS</u> 等的形式寄給報名申請人。 申請者在收到“在留資格認定證明書”後，請立即到所在地所屬日本領事館辦理簽證手續。 *拒簽的情況下，請馬上與學校聯系。
來 日	3月下旬	爲了能夠參加各項入學日程安排請一定在其之前來日本。 簽證被批准後，請將來日本的日程通知我們
交納學費	入學典禮之前	請在入學典禮之前繳納 2012 年度的全部學費
入學典禮	4月初旬	到入學式時仍不能到達日本的情況下，請與學校聯系。

持有除短期逗留以外簽證的入境者或將要入境的申請者，因手續不同，請直接到辦公室詢問。

## 十月入學 報名至入學的流程【四月份入學請看第五頁】

### ◆報名

10月入學生 報名受理	2012年2月6日（星期一）～2012年4月21日（星期六） 受理時間：星期一～星期五 10：00～18：00 星期六                  10：00～17：00 休息日：星期日，節假日 請在提交報名資料時繳納20,000日元報名費。 ※報名資料不全的情況下，有不被受理的可能。 請對照報名資料清單確認後報名。
----------------	--

### ◆入學審查及“在留資格認定證明書”的申請

	日期或期間	內 容
第一次審查	報名期間	對所提交的報名資料進行審查。
第一次審查的 結果以及面試 通知	5月上旬	以信件的方式通知保證人第二次審查的具體事項及安排。 ※根據申請者的具體情況，由本校判定為不予受理者，將返還其所有申請報名資料。
第二次審查	5月中旬～6月上旬	關於入學申請資料文件的確認結果將通知保證人。 請直接到學校。
第二次審查的 結果通知	6月上旬	以信件的方式通知保證人是否合格。 <合格者> 發給“入學許可證明書”及關於如何辦理入學手續的說明材料。請準備好入學金。 <不合格者> 返還所有提交資料。
“在留資格認定證明書”的 發行申請	6月上旬	對得到入學許可的申請者，將由本校向法務省廣島入國管理局申請其“在留資格認定證明書”。
“在留資格認定證明書”的 發行	8月上旬預定 (有延遲的可能)	法務省廣島入國管理局將發行“在留資格認定證明書”或者“不交付通知書”到本校。 <如發行“在留資格認定證明書”的情況時> 以信件的方式將“在留資格認定證明書”寄給保證人。屆時將隨信寄去入學日程及活動安排的說明和畢業證書原件。 ※但是，在入學金沒有交納的情況下，「在留資格認定證明書」將不予交付。 <在不發行“在留資格認定證明書”的情況時> 將把「不交付通知書」寄送給擔保人。屆時，連同請資料中可以退還的資料一並退還。

◆入學手續

	時間或期間	內 容
取得護照	得到“入學許可證明書”後	沒有護照者，請盡快申請取得護照。
交納入學費	本校指定的日期	請在學校指定的期限內（發放“入學許可證明書”後的約兩星期之內）交納。
取得簽證	得到“在留資格認定證明書”後	請保證人將“在留資格認定證明書”用 EMS 等的形式寄給報名申請人。 申請者在收到“在留資格認定證明書”後，請立即到所在地所屬日本領事館辦理簽證手續。 *拒簽的情況下，請馬上與學校聯系。
來 日	8月下旬	爲了能夠參加各項入學日程安排請一定在其之前來日本。 簽證被批准後，請將來日本的日程通知我們
交納學費	入學典禮之前	請在入學典禮之前繳納 2012 年度的全部學費
入學典禮	9月初旬	到入學式時仍不能到達日本的情況下，請與學校聯系。

持有除短期逗留以外簽證的入境者或將要入境的申請者，因手續不同，請直接到辦公室詢問。

## 報名資料清單

\*請在仔細確認 14 頁的注意事項的內容後、準備必要資料

### ●報名學生必須交的資料

No.	資料名	確認
A 1 ★	<b>入學申請書【規定格式】</b> * 必須由報名學生本人填寫,不得代筆. * 地址不能省略, 請正確記載到門牌號碼. * 請對照畢業證書正確填寫學校名、入學/畢業時間.	
A 2 (★)	<b>護照的影印件 (有護照者)</b> * 提交護照上有記載的所有內容的影印.	
A 3 ★	<b>就學理由書【規定格式】</b> * 必須由報名學生本人用母語填寫,不得代筆. * 請明確寫上學習目的, 畢業後的計劃.	
A 4 ★	<b>日語能力證明書</b> ※可提交以下兩項中任何一項 ・日本國際教育支援教會・國際交流基金舉辦的日語能力考試的認定證明書原件 ・實用日語檢定(J-TEST)考試的認定證明書原件 ・日語學習狀況證明書【由日語學校發行, 或者 使用本校的規定格式】 * 需提交截止到報名時有 <u>150 個小時以上</u> 的日語學習經歷, 且具備日語能力測驗 <u>N5 級 (相當于舊日語能力測驗的 4 級)</u> 以上日語水平的證明.	
A 5 ★	<b>照片 (4 cm × 3 cm) 8 張</b> ※3 個月以內拍照的相片 * 在後面注明姓名, 國籍, 報名申請書上貼一張.	
A 6 ★	<b>最終學歷校的畢業證明書</b> * 大學在校生, 請提交 <b>在學證明書</b> . * 大學在校生, 休學來日的人須提交學校頒發的 <b>休學或複學證明書</b> .	
A 7	<b>在職證明書 (參加過工作的、三個月以內發行的證明)</b> * 須用工作單位專用紙或公司的公用信箋詳細記載工作單位, 地址, 電話號碼, 傳真號碼, 發行者職務姓名, 工作期間及工作內容.	
	<b>複職證明書 (公司派遣的, 三個月以內發行的證明)</b> * 明確記載休職期間及複職後的工作內容.	

※ 用日語以外文字記載的資料, 必須全部附上日語譯文。  
所用的譯文裏, 必須寫明翻譯者的姓名及聯系地址。

No.	資料名	確認
A8 ★	戶籍謄本的影印件 *請提交全家人的.	
A9	身份證的影印件	
A10 ★	關於個人信息保護的確認書【規定格式】	
A11	研修, 就職, 公演等的證明書 (除觀光以外曾來過日本的) *提交其證明書寫明活動內容, 期間, 工資, 接受單位的聯絡地址.	
A12	推薦書 (被本校的合作組織推薦的人, 三個月以內發行的推薦書)	

★ : 必須提交的資料

※ 13 頁記載有來日本時需要隨身攜帶並提交學校的資料, 請確認。

※ 用日語以外文字記載的資料, 必須全部附上日語譯文。  
所用的譯文裏, 必須寫明翻譯者的姓名及聯系地址。

● 經費（日本逗留期間學費，生活費等）支付人必須提交的資料

1. 經費支付人是在日居住者時

No.	資料名	確認
B 1 ★	經費支付書 【規定格式】 * 由支付者本人填寫，不得代筆。	
B 2	在職證明書（三個月以內發行的證明） * 須用工作單位專用紙詳細記載工作單位，地址，電話號碼，傳真號碼，發行者職務姓名，工作期間及工作內容。 * 公司經營者以及董事，提交登記簿現在事項的全部證明書（日本在住的人）或者能代替的資料。 * 個體經營者須提交營業執照的影印件或者能代替的資料。	
B 3	過去三年的課稅證明書（市民稅、居民稅課稅台帳記載事項證明書） * 要記載有收入金額的	
	過去三年的納稅證明書	
B 4 ★	銀行存款金額證明書（三個月以內發行的證明） * 請提交能支付學費，生活費的存款證明。	
	請提交可以證明或了解資金來源形成的資料 如可證明資金來源過程的存摺的影印件，變賣財產所得資金的證明書或資料、或通過其他手段獲得資金的證明材料等。	
B 5	與報名學生本人關係的證明書 * 與報名學生本人有血緣關係者，請提交戶口本。（中國國籍者請提交居民戶口本的複印件及其照片或者親屬關係公證書） * 如果與經費支付人不是親屬，則須提交證明與本人關係的資料。	
B 6 ★	住民票或外國人登記完畢證明書（三個月以內發行的證明） * 請提交記載有同一家庭所有成員的住民票。	
B 7	關於個人信息保護的確認書【規定格式】	

★：必須提交的資料

※ 用日語以外文字記載的資料，必須全部附上日語譯文。  
所用的譯文裏，必須寫明翻譯者的姓名及聯系地址。

2. 經費支付人是海外居住者時

No.	資料名	確認
B 1 ★	<p>經費支付書 【規定格式】</p> <p>* 必須由支付者本人用母語填寫。</p>	
B 2	<p>在職證明書（三個月以內發行的證明）</p> <p>* 須用工作單位專用紙張或信箋詳細記載工作單位名稱，地址，電話號碼，傳真號碼，發行者職務姓名，在職期間及職務內容。</p> <p>* 個體經營者等須提交營業執照的影印件或者能代替的資料。</p>	
B 3	<p>過去三年間的收入證明書及納稅證明書</p> <p>* 請提交記載有過去三年收入的證明書。</p> <p>* 出具由所在單位或公司發行的證明書時，請注明工作單位名稱，地址，電話號碼，傳真號碼，發行者職務姓名等。</p>	
B 4 ★	<p>銀行存款金額證明書（三個月以內發行的證明）</p> <p>* 請提交能支付學費，生活費的存款證明。</p> <p>* 必須提交能向海外匯款的銀行所發行的證明書。</p> <p>* 請將銀行的地址，電話號碼，傳真號碼等在別紙上注明一並提出。</p>	
	<p>請提交可以證明或了解經費來源的資料</p> <p>如可證明資金來源過程的存折的影印件，或變賣財產所得資金的證明書或資料、或通過其他手段獲得資金的證明材料等。</p>	
B 5	<p>與報名學生本人關係的證明書</p> <p>* 與報名學生本人有血緣關係者，請提交戶口本。</p> <p>* 如在以 A8 所提交的資料即可證明之情況下，可不必再提交此資料。</p> <p>* 如果匯款者不是親屬，則須提交證明與本人關係的資料。</p>	
B 6 ★	<p>關於個人信息保護的確認書【規定格式】</p>	

★ : 必須提交的資料

※用日語以外文字記載的資料，必須全部附上日語譯文。  
所用的譯文裏，必須寫明翻譯者的姓名及聯系地址。

●由企業或公益法人等團體的名義支付費用的場合

No.	資料名	確認
C1 ★	經費支付書 【規定格式】	
C2	登記簿現在事項的全部證明書或者能代替的資料（3個月以內發行有效）	
C3	決算報告書的影印件	
C4 ★	銀行存款金額證明書（三個月以內發行的證明）	
C5	與報名學生本人關係的證明書	

●身分擔保人必須提交的資料

No.	資料名	確認
D1 ★	身分保證書（對廣島YMCA） 【規定格式】 *由保證人用日語填寫。不得代筆。	
D2 ★	身分保證理由說明書（對廣島YMCA） 【規定格式】 *由保證人用日語填寫。不得代筆。	
D3 ★	照片1張（4cm×3cm） 能辨明出保證人相貌的照片。（生活照等）	
D4 ★	關於個人信息保護的確認書【規定格式】	

●申請人來日本時必須攜帶並提交學校的資料

以下資料報名時不需要。但是，報名之後請在本國準備，帶來日本并提交本校。因為是將來升學時必須的資料，來日本之後再準備會比較困難。

No.	資料名	確認
E1 ★	最終學歷校的成績證明書原件 *記載各年度（學期）成績。 *請提交日語的翻譯	
E2 ★	最終學歷校的畢業證書的公證書	

★：必須提交的資料

●注意事項●

※請注意所提出的資料不要有漏填的項目。

※申請資料不完整的情況下將不被受理。請務必參照申請報名資料清單，確認後提交。（在您提交的時候，我們會進行核對。）

※注明規定格式的資料，請使用附帶用紙。不能使用複印及過去的資料。

※學校名、地址不可以省略，要正確地記入全稱。

※學校及公司單位發行的證明書、必須記載有； 發行機關名稱、地址、電話號碼、傳真號碼、發行人或證明人姓名以及職務、發行機關的印章。

※用日語以外文字記載的資料，必須全部附上日語譯文。所用的譯文，必須寫明翻譯人的聯系地址和姓名。

※在在留資格審查過程中，除您提交的資料以外，有可能還需要其他資料。屆時，請迅速提交。

※持有除短期逗留以外簽證，已經入境或將要入境的申請者，因手續不同，請直接到辦



### 3. 学歴 Educational Background

	学校名 Name of School	所在地 Location	入学・卒業年月 Date of Entrance & Graduation	年数 Years
小学校 Elementary School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
中学校 Junior High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
高等学校 High School			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
大学・短大 University or College			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
その他 Other			年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

### 4. 職歴 Work Experience 無 No / 有 Yes

勤務先 Name of Company	所在地/電話 Location/Phone	在職期間 Period of Employment	職種 Type of Work
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

### 5. 兵役 Military Service 無 No / 有 Yes

兵役期間 Period of Military service	年 月～ 年 月 Year Month Year Month
------------------------------------	-----------------------------------

### 6. 上記3～5に記入されていない期間の説明

If there is a break that is not filled out in 3～5 above, explain below what you were doing in this period of time.

何をしていたか What were you doing in this period of time?	期間 Period
	年 月～ 年 月 Year Month Year Month

### 7. 日本語学習歴 Experience of Studying Japanese 無 No / 有 Yes

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地/電話 Location/Phone	学習期間 Period of Study	学習時間数 Study Hours
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	
		年 月～ 年 月 Year Month Year Month	

8. 家族について ※父、母、兄弟姉妹、同居の家族、配偶者、子供等を記入  
**Family Members**

氏名 Full Name	続柄 Relationship	生年月日 Birth Date	職業 Occupation	現住所 Present Address

9. 在日親族 **Family in Japan**  無 No /  有 Yes

氏名 Full Name	続柄 Relation-ship	生年月日 Birth Date	国籍 Nationality	同居予定 Co-residing	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格/ 外国人登録番号 Status of Residence/ Alien registration certificate number
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		
				有 / 無 Yes / No		

10. 経費支弁者 **Supporter of Expenses**

氏名 Full Name	続柄 Relationship
自宅住所 Residence Address	[電話 Phone] [携帯電話 Cell Phone]
職業(勤務先) Occupation (Name of employment)	職場電話番号 TEL (Work)
職業(勤務先)住所 Business Address	年収 Annual Income

11. 日本国内の緊急連絡先 (日本に親戚、友人、知人等がいる場合)  
**Emergency Contacts (family, relative, friends who live in Japan)**

氏名 Full Name	続柄 Relationship	現住所 Present Address
		[電話 Phone]

12. 日本語能力について Japanese Language Ability

試験名 Exam	日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test (JLPT)			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	実用日本語検定 J.TEST			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	( )			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

試験名 Exam	( )			
<input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken	受験(予定)年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result	点数 Score
			<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail	

13. 卒業後の予定 Plans after Graduation

日本での進学 Enter a school of higher education in Japan

- 大学院 Graduated School
- 大学 University
- 専門学校 Technical / Vocational School

志望学科 Desired Major

日本での就職 Find work in Japan

帰国 Return to home country

その他 Others ( )

日付:           年       月       日  
Date           Year   Month   Day

申請者署名:  
Signature



## 日本語学習状況証明書(封筒に入れ厳封)

学習状況について以下の通り証明いたします。

学校印

※貴校の証明書の様式がある場合には、そちらも併せてお渡してください。

学生氏名		性別	男・女
国籍	生年月日	年	月 日生
教育機関名			
所在地			
電話番号 (FAX番号)	( )	e-mail	
学校長名	印		
記入責任者名		役職	
記入日	年	月	日現在

学習状況(全てに記入してください。)			
学習期間	年	月	日～ 年 月 日
1週間の学習時間	時間	現在までの総時間数	時間
使用教科書名(使用したもの全て)		学習終了課	
文字の習得 (□にレを記入)	<input type="checkbox"/> ひらがな <input type="checkbox"/> カタカナ <input type="checkbox"/> 漢字 ( )字程度		
出席状況	%	学習態度	優・良・普通・不良
教師所見：(学習の定着の程度、学習意欲等 母語で記入可)			

20 年 月 日

學校法人廣島 YMCA 學園  
專修學校廣島 YMCA 專門學校  
校長 安 森 讓

### 關於個人信息保護的確認書

關於向學校所提交的文件中所含的個人信息，我允諾以下項目的信息可以被公開・揭示和提供給其他人。但是，以學校必須考慮照顧到以下的幾點為前提條件。

1. 學校在將個人信息公開以及向其他人提供時，應當充分注意被其所公開・提供的個人信息不被其他別的目的所盜用。
2. 學校在管理保管個人信息時，應當充分注意保管場所的安全問題，以防洩漏給他人。
3. 在當事人申請停止個人信息的公開時，能夠通過雙方的協商停止個人信息的公開。

### 關於個人信息的提供

1. 在申請校（廣島 YMCA 專門學校）內的數據庫的編輯中使用。
2. 在有關入學審查資料的編輯中使用。
3. 在有關入學手續的聯絡中使用。

### 被認可為能向其他人提供信息的項目和方法

1. 在為編輯各種文件而所需回答的有關信息的提示。
2. 被日本國法務省入國管理局所要求的信息的提示。
3. 向當事人保證人進行的信息的提示。
4. 在被日本國行政機關要求提交，並且被校長認可為有必要的信息的提示。

姓名 \_\_\_\_\_ 印 \_\_\_\_\_ 出生年月日 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

經 費 支 弁 書  
(經費支付承諾書)

日本國法務大臣 閣下

國 籍 (學生) \_\_\_\_\_

姓 名 (學生) \_\_\_\_\_

年 月 日生 (男・女)

本人是上述申請者去日本留學時的經濟擔保人,關於為申請者支付留學經費的理由以及支付內容特作以下說明。

記

1 擔任經濟擔保人的理由 (請寫明您與申請者之間的關係以及為申請者支付留學經費的理由)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2 經費支付內容

本人\_\_\_\_\_保證在上述申請者逗留日本期間,向其支付下列留學所需要的經費。並且,在上述申請者申請在留期間(簽證)更新許可時,提供匯款證明書或者申請者本人名義的銀行存摺(記載有匯款、經費支付事實)的影印件等能夠證明生活費等經費支付事實的書面材料。

記

(1) 學 費:  1年  1年6個月  2年 \_\_\_\_\_日圓

(2) 生活費: \_\_\_\_\_月額 \_\_\_\_\_日圓

(3) 支付方法

從國外向日本匯款

由在日經費擔保人匯款

其它 \_\_\_\_\_

年 月 日

經費擔保人 地址:(郵遞區號) \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

姓名(簽名) \_\_\_\_\_ 蓋章

與申請者的關係 \_\_\_\_\_

20 年 月 日

學校法人廣島 YMCA 學園  
專修學校廣島 YMCA 專門學校  
校長 安 森 讓

### 關於個人信息保護的確認書

關於向學校所提交的文件中所含的個人信息，我允諾以下項目的信息可以被公開・揭示和提供給其他人。但是，以學校必須考慮照顧到以下的幾點為前提條件。

1. 學校在將個人信息公開以及向其他人提供時，應當充分注意被其所公開・提供的個人信息不被其他別的目的所盜用。
2. 學校在管理保管個人信息時，應當充分注意保管場所的安全問題，以防洩漏給他人。
3. 在當事人申請停止個人信息的公開時，能夠通過雙方的協商停止個人信息的公開。

### 關於個人信息的提供

1. 在申請校（廣島 YMCA 專門學校）內的數據庫的編輯中使用。
2. 在有關於入學審查資料的編輯中使用。
3. 在有關於入學手續的聯絡中使用。

### 被認可為能向其他人提供信息的項目和方法

1. 在為編輯各種文件而所需回答的有關信息的提示。
2. 被日本國法務省入國管理局所要求的信息的提示。
3. 向當事人保證人進行的信息的提示。
4. 在被日本國行政機關要求提交，並且被校長認可為有必要的信息的提示。

姓名 \_\_\_\_\_ 印 \_\_\_\_\_ 出生年月日 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

# 身元保証書

Certificate of Guarantee

20 年 月 日

広島YMCA専門学校  
校長 安森 讓 殿

氏 名 (学生) \_\_\_\_\_

国 籍 (学生) \_\_\_\_\_

生年月日 (学生) 19 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日生 (男・女)

保証人様の  
写真  
3cm×4cm

私は、上記の者の在留資格が認められ、日本国へ入国／滞在した場合、下記に掲げる事項について保証いたします。

## 記

1. 本人の本邦における勉学活動が円滑に進むよう、必要に応じて日常生活上の指導・助言を行うこと。
2. 本人が入国目的以外の活動をせず、日本国法令を遵守するよう指導・監督し、諸問題が発生した場合には、本校と直ちに連絡を取り合うこと。
3. 本人が学費・滞在費及び帰国旅費が支払えない場合は、私が負担すること。
4. 本人が勉学活動を将来にわたって中断するなど、その目的に応じた本邦滞在が困難となった場合には、適宜の方法により帰国のための指導を行うなど、適切な対応措置を講ずるよう努めること。

## 保証人又は保証機関

(機関保証の場合は機関名及び代表者名を記入してください。)

フリガナ  
氏 名 : \_\_\_\_\_ 印 \_\_\_\_\_

国 籍 : \_\_\_\_\_ 生年月日 : 19 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日生

自宅住所 : 〒 \_\_\_\_\_

電話番号 : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

携帯電話 : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

勤務先名 : \_\_\_\_\_ 所属 : \_\_\_\_\_

勤務先住所 : 〒 \_\_\_\_\_

電話番号 : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

# 身元保証経緯説明書

Written Explanation of How the Guarantor Pledges Surety

20 年 月 日

広島YMCA専門学校  
校長 安森 讓 殿

氏 名 (学生) \_\_\_\_\_

国 籍 (学生) \_\_\_\_\_

生年月日 (学生) 19 年 月 日生 (男・女)

私は、このたび上記の者が日本国へ入国した場合の身元保証人となりましたが、その経緯等については下記のとおりです。

## 記

1. 身元引受の経緯 (経緯及び申請者との関係について具体的に書いてください。)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. 生活指導の方法

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. 住居について

- 在日家族と同居  
 賃貸アパート/マンション  
 その他 ( )

保証人又は保証機関 (機関保証の場合は機関名及び代表者名を記入してください。)

氏 名 : \_\_\_\_\_ 印

連絡先 : \_\_\_\_\_

電話番号 : ( ) \_\_\_\_\_

学校法人広島YMCA学園  
専修学校広島YMCA専門学校  
校長 安森 讓

### 個人情報保護に関する確認書

私は、学校に提出した書類に含まれる情報について、以下の項目の情報を公開・揭示および第3者への提供することを承諾いたします。ただし、以下の点において学校が配慮されることを条件とします。

1. 学校がその情報を公開および第3者への提供する際には、その目的以外に運用されないよう十分注意をはかって公開・提供すること。
2. 学校にて個人情報を管理・保管する際に、保管場所のセキュリティに十分注意し、他に漏洩することのないように注意すること。
3. 当方より、個人情報の公開を停止したい旨の申し出があった場合は、双方協議の上、停止することが可能であること。

#### 個人情報の提供について

- ①出願先（広島YMCA専門学校）内でのデータベースの作成
- ②入学審査に関わる資料作成に使用
- ③入学手続きに関わる連絡に使用

#### 第3者への提供を認める項目および手段

- ①各書類作成先への問い合わせに関わる情報の提示
- ②日本国法務省入国管理局への情報の提示
- ③身元保証人に対して情報の提示
- ④日本国行政機関から提出の申し入れがあり、学校長が必要であると認めた場合の情報の提示

名前 \_\_\_\_\_ 印 \_\_\_\_\_ 生年月日 \_\_\_\_\_  
住所 \_\_\_\_\_